



شروط وأحكام
الخدمات الاستثمارية

Investment Services
Terms and Conditions

Introduction

مقدمة

A These terms and conditions set out on the basis on which the Bank will: (a) Provide the Bank's Investment Services to the Customer; and (b) proceed in the Investments Services following receipt by the Bank of the Customer Investments Profile (CIP), Client Investment Questionnaire (CIQ) and/or any other document as the Bank deems appropriate.

أ تحدد هذه الشروط والأحكام على أساس ما سيقوم البنك كما يلي:

(أ) تقديم خدمات البنك الاستثمارية للعميل؛ و (ب) المتابعة في خدمات الاستثمارات بعد استلام البنك لملف تعريف استثمارات العملاء (CIP) أو استبيان استثمار العميل (CIQ) و/أو أي مستند آخر يراه البنك مناسباً.

B If the Customer, at any time, applies to the Bank for Facilities in order to purchase Securities or against Securities in which the Customer has already made an investment, such Facilities will (if approved by the Bank) be governed by the Facilities Terms and Conditions as well as by these terms and conditions

ب إذا تقدم العميل، في أي وقت، بطلب إلى البنك للحصول على تسهيلات من أجل شراء أوراق مالية أو مقابل أوراق مالية قام العميل باستثمارها بالفعل، فستخضع هذه التسهيلات (إذا وافق عليها البنك) لشروط وأحكام التسهيلات، فضلاً عن هذه الشروط والأحكام الواردة هنا.

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. التعريفات والتفسير

1.1 In addition in these Terms and Conditions the following expressions shall have the following meanings:

“Account Opening Form” means the relevant account opening form applicable to the Customer while opening an account with the Bank.

١ - ١ علاوة على هذه الشروط والأحكام، تأخذ التعبيرات التالية المعاني المخصصة إزاء كل منها:

“Authorised Person(s)” means the person(s) accepted by the Bank to be authorised from time to time to give and/or sign instructions on behalf of the Customer in relation to the Investments.

«استمارة طلب فتح الحساب» تعني استمارة طلب فتح الحساب ذي الصلة المطبق على العميل أثناء فتح حساب لدى البنك.

“Bank's Investment Services” means the services to be provided hereunder by the Bank to the Customer in connection with the investment by the Customer in Investments of the Customer's choice.

«الشخص المفوض/الأشخاص المفوضون» يعني الشخص/الأشخاص المقبول/المقبولين لدى البنك والذ/الذين يتم تفويضهم من حين لآخر لإصدار و/أو توقيع التعليمات نيابة عن العميل فيما يتعلق بالاستثمارات.

“Bahrain” means Kingdom of Bahrain.

«الخدمات الاستثمارية المقدمة من البنك» تعني الخدمات اللازم على البنك تقديمها بموجب هذه الشروط والأحكام إلى العميل بخصوص الاستثمار من قبل العميل في المعاملات الاستثمارية التي يحددها العميل.

“Dealing Day” means, in relation to any Investments, a day on which the relevant Investments are traded in the ordinary course of business.

«البحرين» تعني مملكة البحرين.

“Facilities” means any facilities provided by the Bank to the Customer for the purpose of purchasing Investments, for paying any applicable Losses or against Investments in which the Customer has already made an investment.

«يوم التعامل» يعني، فيما يتعلق بأي استثمارات، اليوم الذي يتم فيه تداول الاستثمارات ذات الصلة في أوقات العمل المعتادة.

“Facilities Terms and Conditions” means the terms and conditions on which the Bank agrees to extend the Facilities to the Customer.

«التسهيلات» تعني أي تسهيلات يقدمها البنك إلى العميل بغرض شراء الاستثمارات أو دفع تكاليف الخسائر المستحقة أو مقابل الاستثمارات التي قام بها العميل.

“Information” means and includes prospectuses, explanatory memoranda, semi-annual and annual reports and accounts and other up to date promotional and advertising literature, publications, materials and statistical information relating to Investments.

“Instruction” means any instruction given by the Customer to the Bank for the purposes of these Terms and Conditions.

“Investments” means investments that are made available by the Bank to the Customer in debentures, obligations, shares, stocks, bonds, sukuks, warrants, negotiable instruments, certificates of deposit, notes, units (and rights of participation or other interests in a unit trust scheme, mutual fund or, other collective investment arrangement), unit trust investment(s), all investments in a single or multiple underlyings, with or without principal protection of the investment at maturity including single or multiple or combination across classes of equity, credit, commodity, FX or rates or any index and other securities of any nature or description.

“Investment Services Account” means the account (or such other account as the Customer may specify by notice to the Bank in writing from time to time) to be used for reflecting the value and type of Investments that have been made by virtue of these Terms and Conditions.

“Investment Services Action Form” means the form to be filled in by the Customer each time that the Customer wishes to transact in a particular Investment.

“Issuer” means any bank or other institution which issues any of the Investments.

“Losses” means any and all costs, fees, charges, expenses, disbursements, obligations, penalties, claims, demands, actions, proceedings, judgements, suits losses or damages of whatsoever nature and (insofar as the same may arise) all taxes, duties and levies whatsoever whether payable in respect of any Investments acquired held or redeemed or otherwise howsoever.

«شروط وأحكام التسهيلات» تعني الشروط والأحكام التي يوافق البنك بموجبها على تقديم التسهيلات الى العميل.

«المعلومات» تعني وتشمل النشرات الإعلامية والمذكرات التفسيرية والتقارير نصف السنوية والسنوية والحسابات وأية مواد ترويجية أو إعلانية حتى تاريخه والنشرات والمواد والمعلومات الإحصائية الخاصة بالاستثمارات.

«التعليمات» تعني أي تعليمات صادرة من قبل العميل الى البنك لأغراض هذه الشروط والأحكام.

«الاستثمارات» تعني الاستثمارات المتوافرة من قبل البنك للعميل في صورة سندات أو أسهم أو صكوك أو ضمانات أو سندات قابلة للتداول أو شهادات ودائع أو أوراق مالية أو وحدات (وحقوق المشاركة أو أية حقوق أخرى في خطة صندوق الاستثمار أو الصناديق المشتركة أو ترتيبات الاستثمار الجماعية الأخرى) أو الاستثمار في صندوق استثمار أو جميع الاستثمارات في مشروع استثماري واحد أو في مشروعات متعددة مع توفير الحماية الأساسية للاستثمارات في تاريخ استحقاقها بما في ذلك فئات الأسهم الفردية أو المتعددة أو المدمجة أو الائتمان أو السلع أو العملات الأجنبية أو الأسعار أو أي مؤشر وأوراق مالية أخرى من أي نوع أو ووصف.

«حساب خدمات الاستثمار» يعني الحساب (أو أي حساب آخر يحدده العميل بإشعار كتابي للبنك من وقت إلى آخر) لاستخدامه ليعكس قيمة ونوع الاستثمارات التي أجريت وفقاً لهذه الأحكام والشروط.

«استثمارات إجراءات الخدمات الاستثمارية» تعني الاستمارة اللازم تعبئتها من قبل العميل في كل مرة يرغب فيها العميل في التعامل بالاستثمار.

«جهة الإصدار» تعني أي بنك أو مؤسسة أخرى تصدر أية استثمارات.

«الخسائر» تعني أيًا من وكافة التكاليف أو الرسوم أو النفقات أو المصروفات أو الالتزامات أو الغرامات أو المطالبات أو الإجراءات أو الدعاوى أو الأحكام أو الخسائر الناجمة عن الدعاوى أو الأضرار من أي نوع مهما كانت (بالقدر الذي قد يظهر) وكافة الضرائب والمكوس والجبايات من أي نوع مهما يكن سواء كانت مستحقة بخصوص أي استثمارات تم شراؤها أو تملكها أو استردادها أو أي شي بخلاف ذلك.

“Nominated Account”: means the Customer’s current or savings account(s) with the Bank to be used for debiting and crediting amounts that arise from the investment transactions.

“Segregated Account”: is an account used to hold the securities of a single customer separately from the securities of the Bank’s other customers and the Banks own proprietary securities.

“Purchase/Sale Order” means an order for purchase or sale of Investments.

“Personnel” means in relation to any party or entity, that entity’s directors, officers, employees and servants from time to time.

1.2 Reference to any Clause shall be taken to be references to a clause of these Terms and Conditions. The Clause headings are for the convenience of the parties and shall not affect interpretation.

1.3 Unless, the context otherwise requires in words importing the singular number shall include the plural and vice versa and words importing the masculine gender shall include the feminine and neuter and words denoting natural persons include corporations and firms and all such words shall be construed interchangeably.

2. INVESTMENT SERVICES

The Customer agrees and acknowledges that:

- (a) the Customer shall be entitled, at its sole discretion, to invest in any Investments by completing an Investment Services Application Form in the manner specified in Clause 3 (Acquisition, Holding and Redemption of Investments) the suitability assessment, declaration and any other documents required by the Bank in order to ensure that the Customer is fully aware of the Investment’s risks and features;
- (b) The Customer acknowledges that the Bank is not the issuer of the Investment and will act upon the Customer’s instructions in assisting to purchase or sell the Investment on the Customer’s behalf. The Bank does not guarantee the performance of any Investments and will, at no time, provide the Customer with investment advice in relation

«الحساب المخصص» يعني الحساب/الحسابات الجاري/الجارية أو حساب/ حسابات التوفير للعميل لدى البنك اللازم استخدامها لخصم وإضافة المبالغ التي تنتج عن معاملات الاستثمار.

«الحساب المنفصل» هو حسابٌ يستخدم لحفظ الأوراق المالية لعميل واحد بمعزل عن الأوراق المالية لعملاء البنك الآخرين والأوراق المالية المملوكة للبنك.

«أمر الشراء/البيع» يعني أمر شراء أو بيع استثمارات.

«الموظفون» ويقصد بهم، فيما يتعلق بأي طرف أو كيان المدراء والموظفين والوكلاء التابعين لهذا الكيان من حين لآخر.

٢-١ تعتبر الإشارة الى أي بند من هذه الشروط والأحكام تستخدم عناوين البنود لتسهيل على الطرفين ولا تؤثر في تفسير البند.

٣-١ ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، فإن الكلمات التي تشير الى المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح. والكلمات التي تشير الى المذكر تشمل المؤنث، كما أن الكلمات التي تشير الى الأشخاص الطبيعيين تشمل الشركات والمؤسسات، ويلزم تفسير كافة الكلمات الأخرى على نحو متبادل.

٢. الخدمات الاستثمارية

يوافق العميل ويقر بما يلي:

- (أ) يحق للعميل، وفق إرادته المنفردة، الاستثمار في أي مشروعات استثمارية من خلال تعبئة استمارة طلب الخدمات الاستثمارية بالشكل المحدد في البنك ٣ (شراء وتملك واسترداد الاستثمارات) وتقييم الملاءمة والإقرار وأية مستندات أخرى مطلوبة من قبل البنك لضمان أن العميل على دراية كافية بمخاطر وميزات الاستثمار.
- (ب) يقر العميل بأن البنك ليس جهة إصدار الاستثمار وأنه سيقوم بالتصرف بناءً على تعليمات العميل للمساعدة في شراء أو بيع الاستثمارات نيابة عن العميل. لا يضمن البنك تنفيذ أي استثمارات ولن يقوم بتزويد العميل بمشورة استثمارية بخصوص اختيار العميل والاستثمار في أية استثمارات.

to the Customer's selection of and investment in any Investments;

- (c) the Customer acknowledges that his Investment shall be governed by the Investment's respective terms and conditions/ term sheets/ prospectus that are issued by the Issuer;
- (d) investing in Investments is risky and may result in a profit or Losses depending on market conditions and other factors, the Customer shall be solely responsible for evaluating such market conditions and any other relevant factors prior investing in, holding or disposing of any Investments;
- (e) in implementing the Customer's instructions in respect of any investment in Investments, the Bank shall not be liable to comment on, endorse or provide advice to the Customer in respect of such investment decision;
- (f) subject to the further provisions of these Terms and Conditions, the Bank shall not be liable for any Losses suffered by the Customer arising from any defective instructions provided by the Customer, any delay as a result of the Customer seeking to rectify such defective instructions or any failure or breakdown of any relevant cable, telex, telephone, postal or other communication system;
- (g) the Bank shall not be obliged to comply with any of its obligations under these Terms and Conditions to the extent that any such obligations are or become prohibited by law or impossible as a result of a force majeure event; and
- (h) investments in Investments are not bank deposits and are not guaranteed by the Bank.

3. INFORMATION ON INVESTMENTS

- 3.1 The Bank will, upon the Customer applying for the Bank's Investment Services, provide -upon availability- to the Customer from time to time term sheets in respect of Investments offered by the Issuer for investment under the Bank's Investment Services. Such term sheets shall contain the terms and conditions pertaining to any Investments so offered;
- 3.2 If the Customer wishes to raise any questions or

(ج) يقر العميل بأن استثماره يخضع لشروط وأحكام الاستثمار/ورقة الشروط/النشرات الإعلامية الصادرة من قبل جهة الإصدار.

(د) يعد التعامل في الاستثمارات محفوفاً بالمخاطر وقد يؤدي الى تحقيق أرباح أو خسائر حسب أحوال السوق والعوامل الأخرى ويتحمل العميل وحده مسؤولية تقييم أحوال السوق هذه وأية عوامل أخرى ذات صلة قبل الاستثمار في أو تملك أو التصرف في أي استثمارات.

(هـ) عند تنفيذ تعليمات العميل بخصوص أي استثمار في المشروعات الاستثمارية، لا يتحمل البنك مسؤولية التعليق أو المصادقة على أو تقديم مشورة للعميل بخصوص قرار الاستثمار؛

(و) مع مراعاة الأحكام الإضافية لهذه الشروط والأحكام، لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسائر تحملها العميل تنشأ عن أي تعليمات معيبة مقدمة من قبل العميل أو أي تأخير نتيجة سعي العميل لمعالجة هذه التعليمات المعيبة أو أي اخفاق أو تعطل أي قناة اتصال أو فاكس أو هاتف أو نظام بريدي أو أي نظام آخر ذي صلة.

(ز) البنك غير ملزم بالوفاء بأي من التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام بالقدر الذي تكون أو تصبح معه هذه الإلتزامات محظوة بموجب القانون أو مستحيلة نتيجة حدث قوة قاهرة؛ و

(ح) لا يعتبر التعامل بالاستثمارات من قبل الودائع المصرفية ولا يضمنها البنك.

٣. المعلومات الخاصة بالاستثمار

١-٢ يقدم البنك، عندما يتقدم العميل للحصول على خدمات استثمارية من البنك، الى العميل من حين لآخر - ومتى توفر ذلك - أوراق الشروط الخاصة بالاستثمارات المقدمة من قبل جهة الإصدار للإستثمار بموجب الخدمات الإستثمارية المقدمة من البنك. تتضمن أوراق الشروط والأحكام الخاصة بالإستثمارات:

٢-٢ إذا كان العميل يرغب في إثارة أي استفسارات أو الحصول على تفاصيل بخصوص أي ورقة شروط أو أي معلومات، يتعين على العميل إرسال هذه الإستفسارات إلى البنك كتابة وبيدل البنك أفضل مساعيه للحصول على رد كتابي حول الاستفسارات المعينة من جهة الإصدار المختصة.

٤. شراء و تملك وتحويل واسترداد الاستثمارات

١-٤ إذا قرر العميل الحصول على الخدمات الاستثمارية من البنك لشراء أي استثمارات:

(أ) يصدر العميل تعليمات للبنك لتنفيذ هذا الاستثمار من خلال تعبئة استمارة إجراءات الخدمات الاستثمارية طبقاً للمادة ٧ (التعليمات) ويفوض بموجبه البنك، نيابة عن العميل وبصفته وكيلًا عن العميل، لتقديم أمر الشراء / البيع لدى جهة الإصدار المختصة. يقر العميل على أن البنك ملزم بالاحتفاظ بأي استثمارات بصفة الحافظ الأمين و / أو أي من الموظفين أو المعيّنين أو الأمناء أو الوكلاء أو الحافظ الأمينين الفرعيين أو مزودي الخدمات أو بديل معين من قبل البنك لهذا الغرض، ويشار إليهم جميعاً بكلمة «الحافظ الأمين». ويقر العميل كذلك إمكانية الاحتفاظ بالاستثمارات في حساب منفصل متى قرر العميل ذلك.

(ب) إذا لم يكن شراء الاستثمارات بإسم العميل ممكنًا نتيجة أحوال السوق، يقر العميل ويوافق على أنه سيتم الاحتفاظ بالاستثمارات باسم البنك أو الحافظ الأمين فقط، ومن ثم يتقدم البنك بطلب الاستثمارات المختارة بصفته وكيلًا لصالح ونيابة عن العميل.

(ج) يتعين على البنك بموجب ممارسات السوق الاحتفاظ بالاستثمارات بإسمه فقط، ويحتفظ البنك بالحقوق الاقتصادية والنفعية في الاستثمارات لصالح العميل، و

(د) يقر العميل أنه عند تقديمه أمر الشراء/البيع، فإن البنك أو الحافظ

الأمين (حسب مقتضى الحال)، متى تلقى أوامر شراء/بيع من عملاء آخرين للاستثمار في الاستثمارات نفسها، سيضم أمر الشراء/البيع المقدم من العميل مع أوامر الشراء/البيع الأخرى. ولن يطبق هذا الضم على العملاء الذين يقررون الاحتفاظ بالاستثمارات في حساب منفصل.

٢-٤ عند استلام تعليمات العميل الموضح في الفقرة (أ) المذكورة أعلاه ودون الحاجة إلى تعليمات من جانب العميل، فإن العميل يفوض البنك بخصم

seek further details in respect of any term sheet or any Information, the Customer will address such questions to the Bank in writing and the Bank will use reasonable endeavours to obtain a written response to such questions from the relevant Issuer.

3.3 The Bank shall, at no time be held responsible for the content of any term sheet or any Information.

4. ACQUISITION, HOLDING, SWITCHING AND REDEMPTION OF INVESTMENTS

4.1 If the Customer decides to take advantage of the Bank's Investment Services in order to purchase any Investments:

(a) the Customer will instruct the Bank to effect such an investment by completing an Investment Services Action Form in accordance with Clause 7 (Instructions) and thereby authorises the Bank, on its behalf and as its agent, to place a Purchase/Sale Order with the relevant Issuer. "The Customer acknowledges that any investments are to be held by the Bank in its capacity as a custodian and/or any appointees, nominees, trustees, agent, sub- custodian, service provider or replacement therefore appointed by the Bank all of which shall hereinafter be referred to as the "Custodian". The Customer acknowledges that investments can also be held in a Segregated Account if the customer chooses to do so.

(b) where purchase of the Investments in the Customer's name is not possible due to market circumstances, the Customer acknowledges and consents that the Investments will then be held in the sole name of the Bank or the Custodian and the Bank will apply for the selected Investments as agent for and on behalf of the Customer;

(c) If the Bank is required by market practice to hold the Investments in its sole name the Bank will hold the economic and beneficial interests in the Investments for the benefit of the Customer; and

(d) The Customer acknowledges that in placing the Purchase/Sale Order the Bank or the Custodian (as the case may be), if it has received Purchase/ Sale orders from other Customers for investments in the same Investments, to consolidate the Customer's Purchase/Sale Order with such other Purchase/Sale

orders. However, any such consolidation shall not be done for customers choosing to hold investments in Segregated Account.

4.2 The Customer hereby authorises the Bank, upon receipt from the Customer of instructions as described in paragraph (a) above and without further instructions from the Customer to debit the Nominated Account with an amount equal to the subscription moneys for such Investments together with any other charges, costs and expenses (if any) required to be paid for in connection with the acquisition of such Investments.

4.3 Neither the Bank nor any Custodian shall have any liability to the Customer for any Losses incurred by the Customer as a result of:

- (a) the refusal of any Issuer to accept a Purchase Order in whole or in part; or
- (b) the failure of any Issuer to allot any Investments requested under a Purchase/Sale Order; or
- (c) any delay by any Issuer in accepting any Purchase/Sale Order or allotting any Investments.
- (d) The Customer agrees and acknowledges that the Bank and any Issuer shall be under no obligation whatsoever to accept any Purchase Order either in whole or in part.

4.4 The Customer agrees and acknowledges that any certificates of title or ownership and any other documents issued by an Issuer in respect of any Investments purchased on behalf of the Customer will be delivered direct to the Bank or the Custodian, and such Investments will be held under the Central Bank of Bahrain deposit Participation Scheme or the Custodian and where relevant registered in the names of the Bank or the Custodian, as custodians for and on behalf of the Customer.

4.5 If the Bank has placed a consolidated Purchase/Sale Order in accordance with paragraph (d) of Clause 4.1 then the Bank will use its reasonable endeavours to procure upon issue of the relevant Investments, to allocate the Investments between the various Customers (including the Customer) in a manner determined by the Bank.

4.6 The Customer agrees that, subject to the applicable

مبلغ يساوي أموال الإشتراك من الحساب المخصص مقابل هذه الاستثمارات علاوة على أي رسوم أو تكاليف أو نفقات أخرى (إن وجدت) يلزم دفعها لشراء هذه الاستثمارات.

٣-٤ لا يتحمل البنك أو أي حافظ أمين أي إلتزام نحو العميل عن أية خسائر تحملها العميل نتيجة لما يلي:

- (أ) رفض أي جهة إصدار قبول أمر الشراء كلياً أو جزئياً أو
- (ب) فشل أي جهة إصدار في تخصيص أي استثمارات مطلوبة بموجب أمر الشراء / البيع أو
- (ج) أي تأخير من قبل أي جهة إصدار في قبول أي أمر شراء / بيع أو تخصيص أي استثمارات
- (د) يوافق العميل ويقر بأن البنك و أي جهة إصدار أخرى لا يتحملان أي إلتزام من أي نوع مهما يكن لقبول أي أمر شراء كلياً أو جزئياً.

٤-٤ يوافق العميل ويقر بأنه سيتم تسليم أية شهادات ملكية أو حيازة وأي مستندات أخرى صادرة من قبل جهة الإصدار بخصوص أي استثمارات تم شراؤها نيابة عن العميل إلى البنك أو الحافظ الأمين مباشرة، وسوف يحفظ هذه الاستثمارات ضمن مخطط البنك المركزي البحرين للودائع أو الحافظ الأمين حتى يحتفظان بها لصالح ونيابة عن العميل.

٥-٤ إذا قام البنك بإيداع أمر شراء / بيع مدمج طبقاً للفقرة (٤) من البند ١-٤ المذكور أعلاه فسيبذل البنك أفضل مساعيه لإتخاذ التدابير اللازمة عند إصدار الاستثمارات المناسبة لتخصيص الاستثمارات بين العديد من العملاء (بما في ذلك العميل) بالشكل المحدد من قبل البنك.

٦-٤ يوافق العميل مع مراعاة القوانين السارية بمملكة البحرين من وقت إصدارها، على أنه يجوز للبنك من حين إلى آخر تزويد الحافظ الأمين بأي معلومات يحتفظ بها البنك بخصوص العميل وحساب الخدمات الاستثمارية على أساس أن الحافظ الأمين سيحافظ على سرية هذه المعلومات، بموجب أية قوانين أو لوائح مطبقة على الحافظ الأمين ويستخدمها فقط لأغراض تنفيذ الواجبات والوفاء بالإلتزامات المار إليها في هذه الشروط والأحكام

laws of The Kingdom of Bahrain for the time being in force, the Bank may from time to time provide to the Custodian any information held by the Bank in respect of the Customer and the Investment Services Account on the basis that the Custodian will, subject to any laws or regulations applicable to the Custodian, keep such information confidential and only use it for the purpose of carrying out the duties and complying with the obligations referred to in these Terms and Conditions.

4.7 The Bank may, at its sole discretion, permit the Customer to switch Investments held on behalf of the Customer for other Investments of an equivalent value.

4.8 If, at anytime, the Customer wishes to redeem all or any of the Investments, the Customer shall instruct the Bank to apply or procure that an application is made to the relevant Issuer for the redemption of such Investments.

4.9 Any redemption of Investments shall take place in accordance with the applicable redemption provisions for such Investments.

4.10 Upon any redemption of Investments pursuant to these Terms and Conditions the Bank will credit to the Nominated Account such moneys (net of any Losses incurred in connection with such redemption) as may be received in consideration for the redemption of the Investments. Neither the Bank nor Custodian will be under any duty to ascertain or have any responsibility for the adequacy of the consideration received.

4.11 If at any time the Customer wishes to transfer or sell or otherwise dispose of all of the Investments, the Customer shall terminate its use of the Bank's Investment Services in accordance with Clause 9 (Termination).

4.12 The Bank and the Customer agree that:
(a) subject to paragraph (ii) below, the Bank will use reasonable endeavours to send by facsimile or deliver by any other appropriate means any Purchase/Sale Order to the appropriate recipient in respect of the relevant Investments on the same Dealing Day as the date upon which the Bank receives the relevant Instructions;

(b) if the Bank receives instructions from the Customer later than one half hour before the

٧-٤ يجوز للبنك، وفق إرادته المنفردة، السماح للعميل بإستبدال الإستثمارات التي يحتفظ بها نيابة عن العميل بأستثمارات أخرى بقيمة مساوية.

٨-٤ إذا كان العميل يرغب في أي وقت في استرداد كافة أو أية إستثمارات بتعين على العميل إصدار تعليمات للتقدم بطلب أو إتخاذ التدابير اللازمة لتقديم طلب إلى جهة الإصدار المختصة لاسترداد هذه الإستثمارات

٩-٤ يحدث أي استرداد طبقاً لأحكام الاسترداد السارية بخصوص هذه الإستثمارات.

١٠-٤ عند استرداد أي إستثمارات بموجب هذه الشروط والأحكام سيقوم البنك بإضافة هذه الأموال إلى الجانب الدائم في الحساب المخصص (مخصوصاً منها أية خسائر تم تحملها بخصوص هذا الاسترداد) حسب ما يتم الحصول عليه لقاء استرداد الإستثمارات. لا يتحمل البنك أو الحافظ الأمين أي التزام للتأكد من أو أي مسؤولية بخصوص كفاية المقابل الذي تم الحصول عليه.

١١-٤ إذا كان العميل يرغب، في أي وقت في تحويل أو بيع أو التصرف بأي شكل في كافة الإستثمارات يتعين على العميل إنهاء إستخدامه للخدمات الإستثمارية من البنك طبقاً للبند ٩ (إنهاء).

١٢-٤ يوافق البنك والعميل على ما يلي:

(أ) مع مراعاة الفقرة (٢) المذكورة أدناه يبذل البنك أفضل المساعي المعقولة لإرسال أي أمر شراء / بيع عبر الفاكس أو تسليمه عبر أية وسائل أخرى مناسبة إلى المستلم المناسب بخصوص الإستثمارات في نفس يوم التعامل في نفس تاريخ استلام البنك للتعليمات ذات الصلة.

(ب) إذا تلقى البنك تعليمات من العميل بعد مدة لا تتجاوز نصف ساعة قبل وقت إجراء آخر مقاصة بإستلام أوامر الشراء / البيع المحددة من قبل المستلم المناسب بخصوص الإستثمارات فإن البنك يبذل أفضل مساعيه المعقولة لإرسال أي أمر شراء / بيع عبر الفاكس أو تسليمه عبر أية وسائل أخرى إلى المستلم المناسب بخصوص الإستثمارات المعنية في نفس يوم التعامل الذي يلي تاريخ استلام البنك للتعليمات ذات الصلة.

(ج) يقر العميل بموجبه أن البنك عند إتخاذ الجهود المعقولة لا يتحمل

last cut-off time for the receipt of Purchase/Saler Orders specified by the appropriate recipient in respect of the relevant Investments, the Bank will use reasonable endeavours to send by facsimile or deliver by any other appropriate means any Purchase/Sale Order to the appropriate recipient in respect of the relevant Investments on the next Dealing Day following the date upon which the Bank received the relevant Instructions;

- (c) the Customer hereby indemnifies the Bank against delays and possible resultant Losses to the Customer despite reasonable endeavours by the Bank to send by facsimile or deliver by any other appropriate means any Purchase/Sale Order to the appropriate recipient in respect of the relevant investments;
- (d) the obligations of the Bank in respect of paragraph (i) above shall at all times be subject to any necessary subscription or other moneys required to be paid by or on behalf of the Customer in respect of the proposed transaction being available in freely available cleared funds in the Investment Services Account;
- (e) the Bank shall not be obliged to take any action at any time which occurs outside normal banking business hours in Bahrain or outside of a Dealing Day for such Investments; and
- (f) the Bank shall not be liable to the Customer for any Losses which the Customer may incur as a result of the Bank's failure to submit Purchase/Sale Orders unless such failure results from the gross negligence or willful misconduct of the Bank, its Personnel or agents.
- (g) for the purposes of this Clause 4.12 any information in respect of Dealing Days and specified cut-off times for the receipt of Purchase/Sale Orders will be provided by the Bank to the Customer upon request.

4.13 If, at anytime, for any reason, a representative of any Issuer instructs the Bank or the Custodian, as registered holder of any Investments, to divest itself, transfer or otherwise dispose of any such Investments in accordance with the terms and conditions applicable to such Investments, the Bank shall, subject to these Terms and Conditions promptly seek Instructions as to how the Customer wishes to

الخسائر الناجمة عن التأخير بإرسال الفاكس أو تقديم أي وسيلة أخرى لأي أمر الشراء / البيع للمتلقى فيما يتعلق للاستثمارات ذات الصلة.

(د) تبقى التزامات البنك الواردة في الفقرة (1) المذكورة أعلاه في كافة الأوقات والمتعلقة بأي اشتراك أو أي أموال يلزم دفعها من قبل أو نيابة عن العميل مشروطة بوجود أموال كافية في حساب الخدمات الاستثمارية.

(هـ) البنك غير ملزم بإتخاذ أي إجراء في أي وقت خارج نطاق ساعات العمل المصرفية المعتادة في مملكة البحرين أو خارج يوم التعامل بخصوص هذه الاستثمارات، و

(و) لا يتحمل البنك مسؤولية تجاه العميل عن أية خسائر قد يتحملها العميل نتيجة فشل البنك في تقديم أوامر الشراء / البيع ما لم يكن هذا الفشل قد نتج عن إهمال جسيم أو سوء إدارة معتمد من جانب البنك أو موظفيه أو وكلائه.

(ز) لأغراض هذا البند ٤-١٢، فإن أية معلومات بخصوص أيام التعامل وأوقات المقاصة المحددة لاستلام أوامر الشراء / البيع سيتم توفيرها من قبل البنك إلى العميل بناءً على طلبه.

٤-١٣ إذا أصدر ممثل أي جهة إصدار، في أي وقت ولأي سبب، تعليمات للبنك أو للحافظ الأمين، بصفتها المالك المسجل لأي استثمارات، بتجريد نفسه من ملكية أي من تلك الاستثمارات أو تحويلها أو التصرف فيها بأي شكل آخر بموجب الشروط والأحكام لمطبقة على هذه الاستثمارات، فيتعين على البنك على الفور بأن يطلب من العميل تعليمات بخصوص ما إذا يرغب في التابعة أم لا. في حالة عدم تلقي أي تعليمات في غضون الوقت المخصص لإستلام لتعليمات أو في حالة عدم استلام البنك لتعليمات مناقضة أو متعارضة و / أو لم يتم الاتفاق على أي إجراء مرض مع ممثل جهة الإصدار المعنية في غضون أي فترة زمنية محددة لهذا الغرض، يخول العميل البنك ها هنا، وفق إرادة البنك المنفردة، بإتخاذ التدابير اللازمة لاسترداد الاستثمارات المعنية وإضافة العوائد إلى حساب الخدمات الاستثمارية أو رفض التصرف كلياً.

proceed. If no instructions are received within the time allotted for receipt of the same or if the Bank shall receive contradictory or conflicting instructions and/or a satisfactory course of action cannot be agreed with a representative of the relevant Issuer within any time period specified for this purpose, the Customer hereby authorises the Bank, in its absolute discretion, to either procure the redemption of the relevant Investments and credit the proceeds to the Investment Services Account or to refuse to act altogether.

4.14 In the event of a conflict between the information provided at the time of purchase or sale and the information in the prospectus, information memorandum or any other document published by the Issuer or an authorized agent of the Issuer relating to purchased Investments (collectively referred to as "Offer Documents") the Offer Documents shall prevail.

Both the indicative price and the final quoted price for the purchase of investment securities will include the Bank's margin. The Bank's margin might differ for the purchase and for the sale of the Investments.

4.15 The Bank does not recommend to purchase or sell Investments and you are advised to make your own independent judgment with respect to any matter relating to these Investments. The Bank and/or other members of the group of which it forms part may hold investments in the Investments referred to at the time of sale or purchase.

5. RECEIPT AND DISBURSEMENT OF MONEYS

5.1 The Investment Services Account shall be used for the purposes to reflect the investment transactions contemplated by these Terms and Conditions.

5.2 Subject always to the provisions of Clauses 4.4, the Bank shall make payments from the Nominated Account without further instructions from the Customer, and the Customer hereby authorises the Bank to make such payments only:

- upon the purchase of Investments for the account of the Customer and for payments in connection with the registration of such Investments;
- for the payment by the Customer (whether to the Custodian or otherwise) of all taxes and Losses payable by the Customer in respect of the

١٤-٤ في حالة وجود تعارض بين المعلومات المقدمة في ذلك الوقت أو الشراء أو البيع والمعلومات الموجودة في النشرة، مذكرة المعلومات الخاصة بأي مستند آخر ينشره المصدر أو وكيل معتمد للمصدر فيما يتعلق بالاستثمارات المشتراة (يشار إليها مجتمعة باعتبارها «مستندات العرض»)، فتسود وثائق العرض.

سيتضمن كل من السعر الإرشادي والسعر الأخير المعروض لشراء الأوراق المالية الاستثمارية هامش البنك. قد يختلف هامش البنك بالنسبة لعمليات شراء وبيع الاستثمارات.

١٥-٤ لا ينصح البنك بشراء أو بيع الاستثمارات وتصحك بإصدار حكم مستقل فيما يتعلق بأي مسألة تتعلق بهذه الاستثمارات. يجوز للبنك و/أو غيره من أعضاء المجموعة التي يشكل جزءاً منهم الاستثمار في الاستثمارات المشار إليها في وقت البيع أو الشراء.

٥. استلام وصراف الأموال

١-٥ يستخدم حساب الخدمات الاستثمارية بغرض توضيح معاملات الاستثمار المعترضة بموجب هذه الشروط والأحكام.

٢-٥ مع مراعاة أحكام البند ٤-٤، يتعين على البنك سداد المدفوعات من الحساب المخصص دون الحاجة إلى مزيد من التعليمات من العميل، ويفوض العميل البنك بموجبه لسداد هذه المدفوعات فقط.

(أ) عند شراء الاستثمارات لحساب العميل وللمدفوعات الخاصة بتسجيل هذه الاستثمارات.

(ب) لسداد كافة الضرائب وتكاليف الخسائر من قبل العميل (سواء إلى الحافظ الأمين أو خلاف ذلك) المستحقة من قبل العميل فيما يتعلق بشراء أو امتلاك أو التصرف في الاستثمارات، و

(ج) لأية مدفوعات بخصوص استرداد الاستثمارات المحتفظ بها نيابة عن العميل.

(د) يجوز للبنك سداد أية مدفوعات أخرى من الحساب المخصص طبقاً لتعليمات خطية من العميل.

acquisition, holding or disposal of Investments;
and

- (c) for any payments in connection with the redemption of Investments held on behalf of the Customer.
- (d) The Bank may make other payments from the Nominated Account in accordance with the Customer's written instructions.
- (e) (i) All payments to be made by the Customer in connection with the provision of Investment Services are calculated without regard to any goods and services tax, consumption tax, Value Added Tax(VAT) or any tax of a similar nature. If any of these types of taxes is payable in connection with the payment, the Customer must pay us an additional amount equal to the payment multiplied by the appropriate rate of tax. The Customer must do so at the same time as making the payment.

(ii) Where the provision of Investment Services straddles the VAT implementation date, the Bank reserves the right to levy VAT in accordance with VAT Law on the proportion of services that have been carried out post the VAT implementation date and assign a value accordingly, where applicable, even where (pre-payments have been received before 01 January 2019.

5.3 The Customer agrees at all times to maintain sufficient funds in the Nominated Account for the purpose of effecting any purchase of Investments on the Customer's instructions and/or for paying any Losses which the Customer is liable to pay under the provisions of these Terms and Conditions. The Customer acknowledges and agrees that if at any time there are, in the reasonable opinion of the Bank (having regard to other payment debited or due to be debited), insufficient funds in the Nominated Account for these purposes the Bank may:

- (a) decline to place a Purchase Order on the Customer's behalf with the representative of any Issuer;
- (b) at the Bank's sole discretion, transfer such funds as necessary from any other accounts maintained by the Customer with the Bank to the Nominated Account without further instruction or sanction from the Customer; and
- (c) subject to the Customer making an application

(هـ) (١) تُحسب جميع الدفعات واجبة الدفع من العميل فيما يخص توفير الخدمات الاستثمارية غير مشتملة على ضريبة السلع أو الخدمات أو ضريبة الاستهلاك أو ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة ذات طبيعة مشابهة، فإذا كان أي نوع ضريبة من هذه الأنواع واجب الدفع بخصوص دفعة معينة، عندها يتعين على العميل أن يدفع لنا مبلغاً إضافياً مساوياً للدفعة مضروباً في معدل الضريبة الصحيح، على أن يدفع العميل هذا المبلغ الإضافي في نفس وقت سداد الدفعة.

(٢) إذا كان تقديم الخدمات الاستثمارية ممتد لما بعد تاريخ تطبيق ضريبة القيمة المضافة، يحق للبنك فرض ضريبة القيمة المضافة طبقاً لقانون ضريبة القيمة المضافة على الجزء من الخدمات الذي جرى تأديته بعد تاريخ تطبيق ضريبة القيمة المضافة وتحديد القيمة تبعاً لذلك، عند الاقتضاء، حتى في حال استلام دفعات (دفعات مقدمة) قبل تاريخ ٠١ يناير ٢٠١٩.

٣-٥ يوافق العميل في كافة الأوقات على الاحتفاظ بأموال كافية في الحساب المخصص بغرض تنفيذ أي عملية شراء لاستثمارات وفق تعليمات العميل و/أو لدفع تكاليف أية خسائر يتحمل العميل مسؤولية دفعها بموجب نصوص هذه الشروط والأحكام، يقر العميل ويوافق على أنه في حالة عدم وجود أموال كافية في أي وقت، في رأي البنك (مع مراعاة المدفوعات الأخرى المخصصة أو المستحق خصمها)، في الحساب المخصص لهذه الأغراض، يجوز للبنك:

(أ) رفض إيداع أمر الشراء نيابة عن العميل لدى ممثل أي جهة إصدار؛

(ب) تحويل تلك الأموال، وفق خيار البنك المنفرد، كما و ضروري من أي حساب آخر يحتفظ به العميل لدى البنك إلى حساب خدمات الاستثمار بدون أية تعليمات أو تفويض إضافي من العميل؛ و

(ج) في حال تقديم العميل لطلب إلى البنك بخصوص التسهيلات وفي حالة موافقة البنك لمنح التسهيلات، فإنه يجوز للبنك تقديم التسهيلات إلى العميل بغرض تنفيذ أمر الشراء أو سداد أي تكاليف خسائر واجبة التطبيق. سيتم خصم المبلغ الخاص بأي من هذه التسهيلات من الحساب المخصص. لتفادي الشك، فإنه من المقرر أن تخضع أي تسهيلات مقدمة من قبل البنك إلى العميل لشروط وأحكام التسهيلات.

to the Bank for Facilities and if such Facilities are approved by the Bank, advance the Facilities to the Customer for the purpose of fulfilling a Purchase Order or paying any applicable Losses. The amount of any such Facilities will be debited to the Nominated Account. For the avoidance of doubt, any Facilities advanced by the Bank to the Customer shall be subject to the Facilities Terms and Conditions.

5.4 The Customer shall, forthwith upon demand being made in accordance with the Facilities Terms and Conditions, discharge the debit balance on the Nominated Account to the extent that such debit balance has arisen by reason of the Bank having advanced the Facilities to the Customer. If the Customer fails to discharge any such debit balance, the Bank shall be entitled to:

(a) set-off such debit balance on the Nominated Account against any credit balance or by the Customer balances which the Customer may have in any other accounts maintained by the Customer with the Bank without further instruction or sanction from the Customer; and/or

(b) procure that the Custodian redeems, sells or otherwise liquidates (on such terms and conditions as are acceptable to the Bank) such number of Investments whether held in the Investment Service Account or any other account or portfolio as are necessary to discharge the debit balance attributable to the advance of the Facilities.

6. CUSTODY OF INVESTMENTS

6.1 The Bank shall use reasonable endeavours to record and hold in a separate account in its books all investments held by it from time to time for the account of the Customer and shall use all reasonable endeavours to arrange for all documents of title in relation to such investments to be held in safe custody in such manner as the Bank may in its absolute discretion determine.

6.2 The Bank shall be entitled (and shall be entitled to authorise Custodian) to appoint a sub-custodian in respect of any of the Investments held by the Bank or the Custodian pursuant to these Terms and Conditions. Any sub-custodian appointed under this Clause 6.1 shall, if so determined by the Bank, act

٤-٥ يتعين على العميل، على الفور ومجرد تقديم طلب بموجب شروط وأحكام التسهيلات، سداد الرصيد المدين في الحساب المخصص بنفس القدر الذي أدى إلى ظهور هذا الرصيد المدين نتيجة تقديم البنك لهذه التسهيلات إلى العميل. في أي حالة اخفاق العميل في سداد أي رصيد مدين ، يحق للبنك القيام بما يلي:

(أ) مقاصة هذا الرصيد المدين من الحساب المخصص مقابل أي رصيد دائن أو بواسطة أرصدة العميل التي قد يمتلكها في أي حسابات أخرى يحتفظ بها العميل لدى البنك دون تعليمات إضافية أو تصديق من العميل؛ و / أو

(ب) إتخاذ التدابير اللازمة لضمان أن يقوم الحافظ الأمين بإسترداد أو بيع أو تصفية عدد من الاستثمارات (بموجب الشروط والأحكام المقبولة لدى البنك) سواء تم الاحتفاظ بها في حساب خدمات الاستثمار أو أي حساب آخر أو محفظة أخرى وفق اللازم لسداد الرصيد المدين الخاص بتقديم التسهيلات .

٦. الاحتفاظ بالاستثمارات

١-٦ يتعهد البنك ببذل الجهود المعقولة لسجل ويحتفظ في حساب منفصل في دفاتره جميع الاستثمارات التي يحتفظ بها من وقت لآخر لحساب العميل ويتعهد باستخدام كافة الجهود المعقولة لإتخاذ الترتيبات اللازمة لحفظ المستندات المتعلقة بهذه الاستثمارات بشكل آمن وعلى النحو الذي يحدده البنك وفقا لتقديره المطلق.

٢-٦ يحق للبنك (ويحق له تفويض الحافظ الأمين للقيام بذلك) تعيين حافظ أمين فرعي بخصوص أية استثمارات يحتفظ بها البنك أو الحافظ الأمين بموجب هذه الشروط والأحكام. ويتعين على أي حافظ أمين فرعي معين بموجب هذا البند ١-٦ ، إذا قرر البنك ذلك، التصرف كمدير للمساعدة في تنفيذ إلتزامات البنك أو الحافظ الأمين بموجب هذه الشروط والاحكام. ولا يتحمل البنك أو الحافظ الأمين المسؤولية عن أي تصرف أو إهمال من الجانب الحافظ الأمين الفرعي أو أي من موظفيه أو وكلائه بخصوص أية استثمارات تحت وصايته.

٣-٦ ما لم وحتى يتلقى البنك تعليمات على العكس من ذلك ، يتعين على البنك ، وعليه

as an administrator to assist in the performance of obligations of the Bank or Custodian pursuant to these Terms and Conditions. Neither the Bank nor the Custodian shall be liable or responsible for any act or omission of any sub-custodian or any of its Personnel or agents in connection with any Investments in its custody.

6.3 Unless and until the Bank receives an instruction to the contrary the Bank shall and shall procure at the Custodian and, where relevant the sub-custodian shall:

- a) payment of any Investments which are called redeemed or retired or otherwise become payable and hold the proceeds of any such payment for the account of the Customer;
- b) hold for the account of the Customer all stocks, dividends, rights and similar securities issued in respect of any Investments;
- c) receive and collect all interest, dividends and other payments or distributions of income in respect of the Investments;
- d) exchange interim receipts or temporary securities for definitive securities;
- e) where monies are payable in respect of any Investments in more than one currency, collect them in any such currency as may be permissible under any applicable law as determined by the Bank or the Custodian;
- f) complete and deliver on behalf of the Customer, as beneficial owner, any ownership certificates in connection with the Investments as may be required by law; and
- g) dispose of moneys collected as aforesaid or received as proceeds of redemption of any Investments, in accordance with Clause 5 (Receipt and Disbursement of Moneys).

6.4 The Bank shall not be obliged to take any action nor to procure that any action is taken by the Custodian, pursuant to this Clause 6, without first being satisfied, in its absolute discretion, that the Customer has fully indemnified the Bank and the Custodian for any costs or liabilities which the Bank or Custodian may incur as a result of taking such action.

اتخاذ التدابير اللازمة لضمان إلتزام الحافظ الأمين أو الحافظ الأمين الفرعي بتنفيذ ما يلي:

(أ) بدفع أية استثمارات تعتبر مستردة أو تصبح مستحقة والاحتفاظ بالعوائد هذا الدفع لحساب العميل؛

(ب) الاحتفاظ لحساب العميل بكافة الأسهم والأرباح والحقوق والأواق المالية المشابهة الصادرة بخصوص أي استثمارات؛

(ج) استلام وتحصيل كافة الفوائد والأرباح والمدفوعات الأخرى أو توزيعات الدخل الخاصة بالاستثمارات؛

(د) تبادل الإيصالات المؤقتة أو الأوراق المالية المؤقتة مقابل أوراق مالية نهائية؛

(هـ) عندما تصبح الأموال الخاصة بأي استثمارات بأكثر من عملة مستحقة الدفع، تحصيلها بهذه العملات حسب المسموح به بموجب أي قانون ساري وفقاً لما يحدده البنك أو الحافظ الأمين؛

(و) إنجاز أي شهادات ملكية خاصة بالاستثمارات وفق المطلوب بموجب القانون وتسليمها نيابة عن العميل، بصفته المالك المستفيد؛ و

(ز) التصرف في أي أموال محصلة حسب المذكور أعلاه أو استلامها على أنها عوائد استرداد أي استثمارات بموجب البند 5 (استلام وصرف الأموال).

٤-٦ لن يكون البنك مجبراً لاتخاذ أي إجراء كما ليس عليه التأكد من أن أي إجراء تم إتخاذه من قبل الأمين وفقاً لهذه المادة ٥ دون موافقة البنك المطلقة قبل التأكد من أي العميل قد عوضه بالكامل للبنك والأمين عن أي مصاريف أو التزامات متكبدة من قبل البنك والأمين كنتيجة لاتخاذ هكذا إجراء.

7. INSTRUCTIONS

7.1 The Account Opening Form sets out the names and specimen signatures of the Authorised Person(s). The Customer shall promptly notify the Bank of any changes that may be made from time to time to the list of its Authorised Persons.

Until the Bank has received the Customer's notification of such changes the Bank shall be entitled to rely on the last list of Authorised Persons contained in the Account Opening Form.

7.2 Save as otherwise specified in the Account Opening Form any Instructions shall be given:

- by letter delivered by hand or sent by prepaid postage duly signed by an Authorised Person; or
- by facsimile message duly signed by an Authorised Person, e-mail, or telex; or
- by written instruction; or
- by instructions given by telephone.

7.3 Where the Bank receives Instructions or purported Instructions by facsimile or telephone the Bank may act or procure the Custodian to act without further enquiry as to the identity or authority of the person giving or purporting to give any such Instruction and may treat the same as fully authorised by and binding on the Customer without requiring further confirmation.

7.4 Subject to any applicable law, the Customer consents to the Bank recording and/or monitoring telephone conversations and/or other electronic communications with the Bank (and the Customer confirms that the Customer is authorised to and does provide consent on behalf of all account signatories or authorised persons). The Bank may not inform the caller/user when doing so. The Bank may also keep records of such telephone conversations and/or of other electronic communications. A copy of such recordings and communications will be available to the Customer on request for a period of five years, and, where required by applicable law, for a period of up to seven years. The Bank may use the recorded conversations or communications (or transcripts of such conversations or communications) in any dispute and the Customer agrees not to challenge their validity or admissibility. The Customer agrees that the recorded conversations and communications

١-٧ استمارة طلب فتح الحساب تحدد أسماء وعينة من التوقيعات للشخص (الأشخاص) المفوضين. ويجب على العميل إخطار البنك على الفور بأية تغييرات قد يتم إجراؤها من وقت لآخر إلى قائمة الأشخاص المفوضين لديها.

ولحين تلقي البنك لإشعار العميل عن تلك التغييرات، يحق للبنك الاعتماد على القائمة الأخيرة من الأشخاص المصرح لهم الواردة في استمارة طلب فتح الحساب.

٢-٧ باستثناء أي تعليمات كما هو محدد خلاف ذلك في نموذج فتح الحساب فإن أي تعليمات ستعطى للبنك كالتالي:

(أ) عن طريق خطاب يتم تسليمه يدوياً أو يتم إرسالها بواسطة البريد المدفوع مقدماً موقعة حسب الأصول من قبل شخص مفوض؛ أو

(ب) بواسطة رسالة عبر الفاكس موقعة حسب الأصول من قبل شخص مفوض أو بريد إلكتروني أو تلكس؛ أو

(ج) عن طريق التعليمات المكتوبة؛ أو

(د) عن طريق التعليمات المقدمة عبر الهاتف.

٣-٧ إذا تلقى البنك أي تعليمات أو ما يفترض أنها تعليمات عبر الفاكس أو الهاتف، فيجوز للبنك التصرف (أو اتخاذ الإجراءات اللازمة لضمان تصرف الحافظ الأمين) دون مزيد من الاستفسارات حول هوية أو سلطة الشخص الذي يرسل أو ينوي إرسال هذه التعليمات ويجوز له التعامل مع التعليمات المذكورة على أنها مفوضة تماماً من قبل العميل وملزمة له دون الحاجة إلى تأكيد إضافي.

٤-٧ مع مراعاة أي قانون معمول به، يوافق العميل على أحقية البنك في تسجيل و/أو مراقبة المحادثات الهاتفية و/أو أي مراسلات إلكترونية أخرى تُجرى مع البنك (ويؤكد العميل على أنه مفوض ويقدم موافقته نيابةً عن جميع الأشخاص المفوضين بالتوقيع بخصوص الحساب)، مع العلم بأن البنك قد لا يبلغ الشخص المتصل/ المستخدم بذلك. ويجوز للبنك أيضاً الاحتفاظ بتسجيلات هذه المحادثات الهاتفية و/أو سجلات للمراسلات

- remain the Bank's property. Not all telephone conversations and electronic communications will be recorded.
- 7.5 The Customer undertakes to indemnify the Bank for itself and as trustee for the Custodian and its/their Personnel and agents against all Losses incurred by the Bank, the Custodian or any of its/their Personnel and agents arising out of anything done or omitted pursuant to any Instructions.
- 7.6 Instructions shall, for the purposes of these Terms and Conditions, be deemed to have been received upon receipt by the Bank's dealing and administration unit or any replacement section or unit carrying out the same or similar functions from time to time.
- 7.7 The Bank shall be entitled in its absolute discretion to refuse to comply with any instructions which, in the opinion of the Bank, are unclear or ambiguous or which would or might cause the Bank to contravene any applicable law or regulation (whether or not having legal and binding effect) and the Bank shall not incur any liability to the Customer as a result of its refusal to act in such circumstances.
- 7.8 Any communications or notices required to be given by the Bank or the Custodian on the Bank's behalf to the Customer may be given in writing and sent by mail (postage prepaid) or to any facsimile number of the Customer or its Authorised Person(s) on record with the Bank. Any such communication or notice shall be deemed to have been received, if sent by letter, 7 days after posting and, if sent by facsimile, when dispatched provided that the facsimile transmission report reveals no error or break in transmission.
- 7.9 With respect to the Customer's 's rights and powers relating to any Investments such rights and powers shall not be exercised in any manner which, in the reasonable opinion of the Bank, is inconsistent with, or might invalidate the any pledge placed or Bank's right to set off intended to be conferred on the Bank by or pursuant to the Facilities that have been advanced to the Customer.
- 7.10 The Customer will bear all risks, and the Bank will not be responsible or liable for Losses arising from Instructions or communications provided to the Bank by any means. In particular but without limitation, the Bank will not be responsible or liable for any Loss suffered or incurred as a consequence of (a) any failure or delay in executing an Instruction caused by circumstances beyond its reasonable
- الإلكترونية. ويمكن تقديم نسخة من هذه التسجيلات والمراسلات للعميل بناء على طلبه ولمدة خمسة أعوام، وإذا اقتضى القانون المعمول به، تُمدد هذه المدة حتى سبعة أعوام. ويجوز للبنك استخدام هذه المحادثات أو المراسلات المسجلة (أو نسخ من هذه المحادثات أو المراسلات) في أي نزاع ويوافق العميل على عدم الطعن في صحتها أو حجيتها. كما يوافق العميل على أن المحادثات والمراسلات المسجلة تظل ملكاً للبنك. يُمنع بتاتاً تسجيل أي محادثات هاتفية أو مراسلات إلكترونية.
- 5-7 يتعهد العميل بتعويض البنك ذاته وبصفته الأمين على الحافظ الأمين وموظفه ووكلائه ضد كافة الخسائر التي تحملها البنك أو الحافظ الأمين أو أي من موظفيهما أو وكلاهما والتي تنشأ عن أي شيء تم تنفيذه أولم يتم تنفيذه بموجب أية تعليمات.
- 6-7 تعتبر التعليمات، لأغراض هذه الشروط والأحكام، قد تم استلامها بمجرد استلامها من قبل وحدة التعامل والإدارة بالبنك أو قسم بديل أو وحدة بديلة تنفذ التعليمات السابقة أو وظائف مشابهة من حين لآخر.
- 7-7 يحق للبنك وفقاً لتقديره المطلق في رفض التقيد بأي تعليمات، التي في رأي البنك، غير واضحة أو غامضة أو التي قد تجعل البنك في وضع مخالف للقانون أو اللوائح المعمول بها (سواء كان لها اثر قانوني أو ملزم ان لم يكن لها)، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه العميل نتيجة امتناعه عن التصرف في الحالات المذكورة.
- 8-7 يجوز إرسال أية رسائل أو إخطارات مطلوب إرسالها من قبل البنك أو الحافظ الأمين نيابة عن البنك إلى العميل كتابياً ويجوز إرسالها عبر البريد (المدفوع مقدماً) أو إلى أي رقم فاكس للعميل أو الشخص (الأشخاص) المفوض (المفوضين) في السجل الموجود لدى البنك. تعتبر أي رسالة أو إخطار مرسل، في حالة إرسالها بواسطة خطاب، بعد 7 أيام من الإرسال، وفي حالة إرسالها عبر الفاكس عند إرسالها شريطة ألا يظهر تقرير الفاكس أي خطأ أو انقطاع في الإرسال.
- 9-7 بخصوص حقوق العميل وصلاحيته فيما يتعلق بأي استثمارات، فيلزم ألا تتم ممارسة هذه الحقوق والصلاحيات بأي أسلوب غير متوافق، في رأي البنك، مع أو قد يلغى أي رهن مقدم أو حق البنك في المقاصة المعتزم منحها للبنك بواسطة أو بموجب التسهيلات المقدمة للعميل.

control including delay or failure to read an Instruction, or (b) any delay in reading an Instruction given by fax or e-mail.

7.11 The Customer understands, acknowledges and confirms awareness of the numerous risks inherent and associated in conveying instructions via the telephone, facsimile, email, untested telexes, telegraph, cable or any other electronic means or through any electronic channels to be produced in the future (including but not limited to damages incurred as a result of interception of any email, failure of any encryption of any attachment to an email, viruses within the machine/terminal used by the Customer or by the Bank, lack of clarity in the instructions and any risks associated with the Bank processing a forged tampered instruction in good faith) and hereby confirms acceptance of all risks and unconditionally agrees that all risks shall be fully borne by Customer and the Bank will not be liable for any losses or damages arising as a result of acting; in good faith, (without being obliged to) on any instructions by the Customer or purporting to be from the Customer received via the telephone, facsimile, email, untested telexes, telegraph, cable or any other electronic means or through any electronic channels to be produced in the future.

7.12 An Instruction given to the Bank may not be cancelled, withdrawn or amended unless the Bank, in its discretion, decides otherwise. The Bank has no liability if it does not or is unable to stop or prevent the implementation of the initial Instruction.

7.13 The Bank may, in its discretion and without being required to give any explanation, refuse to accept or comply with any Instruction or reject or cancel any Instruction.

7.14 The Bank shall have no duty to assess the prudence or otherwise of any Instruction. Notwithstanding this, if the Bank determines that any of the Instructions or other circumstances may expose the Bank (whether directly or indirectly) to any Loss, the Bank may suspend the operation of any or all of the accounts, the entry into any or all of the transactions, the provision of all or any of the services and/or require an indemnity from the Customer before continuing to operate the account(s), carrying out any transaction or providing any service or complying with any Instruction.

7.15 The Customer acknowledges that the Bank is simply complying with his verbal instructions to purchase or sell Investments where appropriate. The Customer hereby bears total responsibility for such instructions and accordingly hold the Bank harmless from and against any losses incurred

١٠-٧ يتحمل العميل جميع المخاطر، ولن يكون البنك مسؤولاً أو يتحمل المسؤولية عن الخسائر الناشئة عن التعليمات أو الاتصالات المقدمة إلى البنك بأي وسيلة كانت. على وجه الخصوص ولكن على سبيل المثال لا الحصر، لن يكون البنك مسؤولاً أو يتحمل المسؤولية عن أي خسارة تتكبدها أو تحدث نتيجة (أ) أي فشل أو تأخير في تنفيذ تعليمات ناتجة عن ظروف خارجة عن نطاق سيطرته معقولة بما في ذلك التأخير أو الفشل في قراءة التعليمات أو (ب) أي تأخير في قراءة التعليمات المقدمة عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني.

١١-٧ يفهم العميل ويدرك ويؤكد المخاطر العديدة الكامنة والمترافقة مع توصيل التعليمات عن طريق الهاتف أو الفاكس أو البريد الإلكتروني أو أجهزة التلكس التي لم يتم اختبارها أو التلغراف أو البرق أو أي وسيلة إلكترونية أخرى أو عبر أي قنوات إلكترونية يتم إنتاجها في المستقبل (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الأضرار المتكبدة نتيجة لاعتراض أي بريد إلكتروني أو فشل أي تشفير لأي مرفق برسالة بريد إلكتروني أو فيروسات داخل الجهاز/ الجهاز المستخدم من قبل العميل أو البنك، وعدم وضوح التعليمات وأي مخاطر مرتبطة بمعالجة البنك لتعليمات مزورة/تم التلاعب بها بحسن نية)، وبموجب كل هذا فإنه يؤكد قبول جميع المخاطر ويوافق عليها دون قيد أو شرط على أن يتحمل العميل جميع المخاطر بالكامل وأن البنك لن يكون مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار تنشأ نتيجة لذلك. التمثيل؛ بحسن نية، (دون إلزام) على أي تعليمات من قبل العميل أو يزعم أنه من العميل المستلم عبر الهاتف أو الفاكس أو البريد الإلكتروني أو أجهزة التلكس غير المختبرة أو التلغراف أو الكابل أو أي وسيلة إلكترونية أخرى أو عبر أي قنوات إلكترونية يتم إنتاجها في المستقبل.

١٢-٧ لا يجوز إلغاء أو سحب أو تعديل أي تعليمات مقدمة للبنك ما لم يقرر البنك خلاف ذلك بمحض تقديره. لن يتحمل البنك أي التزام إذا لم يرقم أو لم يتمكن من إيقاف أو منع تنفيذ التعليمات الأولية.

١٣-٧ يجوز للبنك، وفقاً لتقديره ودون مطالبة بتقديم أي تفسير من جانبه، رفض قبول أو الامتنال لأية تعليمات أو رفض أو إلغاء أي تعليمات.

١٤-٧ لن يكون البنك ملزماً بتقييم الحصافة أو أي تعليمات أخرى. وعلى الرغم من ذلك، إذا قرر البنك أن أيًا من التعليمات أو أي ظروف أخرى قد تعرض البنك (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر) لأي خسارة، يجوز للبنك تعليق تشغيل أي من الحسابات أو جميعها أو الدخول في أي منها أو جميع المعاملات، وتوفير جميع أو أي من الخدمات و/أو تتطلب تعويضاً من العميل قبل الاستمرار في تشغيل الحساب (الحسابات) أو إجراء أي معاملة أو تقديم أي خدمة أو الامتنال لأي تعليمات.

by him as a consequence of the Bank acting on his verbal instructions.

8. FEES, CHARGES AND EXPENSES

- 8.1 (a) The Customer shall pay fees to the Bank for the services performed by the Bank and/or the Custodian in respect of the Bank's Investment Services in accordance with a scale which the Bank may prescribe from time to time. The Bank expressly reserves the right to change the scale of fees by giving notice to the Customer.
- (b) The Customer shall be liable to pay the Bank fees in respect of any Facilities advanced to the Customer in accordance with the Facilities Terms and Conditions.
- (c) The Customer shall pay or reimburse to the Bank all Losses including without limitation, all costs and fees imposed by any relevant Issuer incurred by the Bank in the performance of its duties pursuant to these Terms and Conditions.
- 8.2 If these Terms and Conditions are terminated, the Bank shall be entitled to receive a proportionate amount of any fee payable to it if calculated on a daily basis up to and including the date of termination together with full reimbursement of all out-of-pocket costs and expenses incurred by the Bank up to the date of termination including, for the avoidance of doubt, any levies or fees incurred by the Bank or the Custodian in the transfer of Investments pursuant to Clause 8.3 below.
- 8.3 The Bank may at any time set-off any fees which are payable to it or any amount in respect of costs and expenses incurred by the Bank in relation to the Bank's Investment Services against any amounts standing to the credit of the Nominated Account or any other account maintained by the Customer with the Bank.
- 8.4 The Customer acknowledges and agrees that the Bank may receive a selling or placing commission (however designated) from the representatives of any Issuer in respect of which the Bank shall provide information to the Customer and that the Bank shall be entitled to retain any such commission for its own benefit and shall have no obligation to account to the Customer for any part of such commission.

١٥-٧ يقر العميل بأن البنك يمثل ببساطة لتعليماته الشفهية لشراء أو بيع الاستثمارات عند الاقتضاء، ويتحمل العميل بموجب ذلك المسؤولية الكاملة عن تلك التعليمات، وبالتالي يُجذب البنك أية أضرار أو خسائر قد يتكبدها نتيجةً لتصرف البنك بناءً على تعليماته الشفهية.

٨. الرسوم والتكاليف والنفقات

١-٨ (أ) يتعين على العميل دفع الرسوم إلى البنك مقابل الخدمات التي ينفذها البنك و/أو الحافظ الأمين بخصوص الخدمات الاستثمارية المقدمة من البنك طبقاً للمعدل الذي قد يحدده البنك من حين لآخر. ويحتفظ البنك صراحة بحقه في تغيير معدل الرسوم بموجب إرسال إخطار إلى العميل.

(ب) يتحمل العميل مسؤولية دفع الرسوم المصرفية الخاصة بأية تسهيلات مقدمة إلى العميل طبقاً لشروط وأحكام التسهيلات.

(ج) يتعين على العميل سداد أو تعويض البنك عن كافة الخسائر بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر كافة التكاليف والرسوم المفروضة من قبل أي جهة إصدار مختصة وتحملها البنك في تنفيذ التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.

٢-٨ في حالة إنهاء هذه الشروط والأحكام ، يحق للبنك الحصول على مبلغ بخصوص أية رسوم مستحقة له في حالة احتسابها يومياً حتى وبما في ذلك تاريخ الانتهاء مع التعويض التام عن كافة التكاليف والنفقات الثرية التي تحملها البنك حتى تاريخ الإنهاء بما في ذلك، ولتجنب الشك ، أية جبايات أو رسوم تحملها البنك أو الحافظ الأمين لتحويل الاستثمارات بموجب البند ٢-٨ الوارد أدناه.

٣-٨ يجوز للبنك في أي وقت مقاصة أي رسوم مستحقة له أو أي مبلغ بخصوص التكاليف والنفقات التي تحملها البنك فيما يتعلق بالخدمات الاستثمارية المقدمة من البنك مقابل أية مبالغ مودعة في الجانب الدائن للحساب المخصص أو أي حساب آخر يحتفظ به العميل لدى البنك.

٤-٨ يقر العميل ويوافق على انه يجوز للبنك الحصول على عمولة بيع أو إيداع (حسب المحدد) من ممثلي أي جهة إصدار والتي يتعين على البنك تزويد العميل بمعلومات بخصوصها ، ويقر بأنه يحق للبنك الاحتفاظ بأية عمولة لمصلحته الخاصة وأن البنك غير ملزم بتقديم أي تفسير للعميل بخصوص أي جزء من هذه العمولة.

9. TERMINATION

- 9.1 These Terms and Conditions may be terminated at any time by the Bank at its sole discretion and may be cancelled by the Customer giving to the Bank not less than 14 days notice in writing. The Bank shall not be obliged to give reasons for termination by it.
- 9.2 Upon the death or dissolution of the Customer or upon the Customer's legally recognised declaration of incapacity, incapability, bankruptcy or insolvency these Terms and Conditions shall, at the Bank's discretion, either be terminated or suspended pending receipt of satisfactory evidence of the authority of any heirs, successors, executors or trustees, as the case may be. All acts performed by the Bank and/or Custodian prior to receiving a satisfactory written notice of such death, dissolution, incapacity or incapability shall be valid and binding upon the Customer and the successors in title of the Customer.
- 9.3 Upon termination of these Terms and Conditions, the Bank shall be deemed to have been authorised by the Customer to request the appropriate representative any relevant issuer to transfer the Investments to the Customer. In the case of the death or dissolution of a Customer, the Bank shall be authorised but not obliged to hold the Investments to the order of the Customer's heirs, successor, executors or trustees and in so doing the Bank and Custodian shall be discharged from any further responsibility therefore. The Bank shall at no time be liable to arrange the transfer of the Investments as aforesaid until all the Customer's liabilities to the Bank in respect of the Bank's Investment Services (including any outstanding fees and expenses payable under these Terms and Conditions or under any Facilities Terms and Conditions) shall have been fully discharged.
- 9.4 Upon an event of default the Customer expressly consents that the Bank be authorized to sell all or any of the Investments at its sole discretion at any price it can achieve and to apply those proceeds to pay the Bank for all costs and claims suffered by the Bank.

10. INDEMNITY

- 10.1 Any action which the Bank may take or omit to take in connection with any account, any services, or any Instructions shall be solely for the account of the Customer and at the Customer's risk. Neither the Bank nor any of its

٩. الإنهاء

- ٩-١ يجوز إنهاء هذه الشروط والأحكام في أي وقت من قبل البنك وفقا لتقديره دون أن يكون ملزما بإبداء الأسباب وكما يحق للعميل الغاءها بتقديم إشعار خطى إلى البنك لمدة لا تقل عن ١٤ يوما.
- ٩-٢ في حالة وفاة أو حل العميل أو الإقرار بشكل قانوني بعجز العميل أو عدم قدرته أو إفلاسه، فيلزم إما إنهاء هذه الشروط والأحكام، وفق إرادة البنك المنفردة، أو تعليقها حتى استلام دليل مقنع بتفويض أي من ورثته أو خلفائه أو الأوصياء عليه، حسب مقتضى الحال. كافة الأفعال التي ينفذها البنك و/أو الحافظ الأمين قبل استلام إخطار كتابي مقنع بهذه الوفاة أو الحل أو العجز أو عدم القدرة تعتبر نافذة المفعول وملزمة للعميل في الملكية.
- ٩-٣ عند انتهاء هذه الشروط والأحكام يعتبر البنك قد تم تفويضه من قبل العميل لكي يطلب من ممثل أي مصدر معني تحويل الأوراق المالية إلى العميل. في حالة وفاة أو إغلاق أحد العملاء، يكون البنك مفوضا ولكن ليس ملزما بالاحتفاظ بالأوراق المالية لأمر ورثة العميل أو خلفائه أو منفذي وصيته أو أوصيائه، وبذلك يخلي طرف كل من البنك والمؤمن من أية مسؤولية أخرى فيما يتعلق بالأوراق المالية. لن يكون البنك مسؤولا بأية حال عن ترتيب تحويل الأوراق المالية وفقا لما هو مذكور أعلاه إلى حين إبراء ذمة العميل من كافة التزاماته تجاه البنك بخصوص خدمات البنك استثمارية (ويشمل ذلك كافة الرسوم والمصروفات المستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب شروط وأحكام أية تسهيلات).

١٠. التعويض

- ١٠-١ أي إجراء قد يتخذه البنك أو يتجاهله لاتخاذ أي إجراء فيما يتعلق بأي حساب أو أي خدمات أو أي تعليمات يكون فقط لحساب العميل وعلى مسؤولية العميل. لن يتحمل البنك ولا أي من الشركات التابعة له أو الوكلاء وأي مدير أو موظف أو وكيل لأي مما تقدم (كل «الأشخاص المعوضين») أية خسائر أو عن أفعال أي وكيل يعينه البنك بحسن نية، أو أي أشخاص آخرين يتم تنفيذ التعليمات من خلالهم، فيما عدا الحالات التي تنشأ مباشرة عن الإهمال الجسيم للبنك أو سوء السلوك أو الاحتيال المتعمدين. يحق للأشخاص المعوضين الحصول على كل إعفاء من المسؤولية؛ كل دفاع وكل تعويض يستحقه البنك باستثناء في حالة الإهمال الجسيم للبنك أو سوء التصرف أو الاحتيال.

Affiliates, Agents and any director, officer, employee or agent of any of the foregoing (each, an "Indemnified Person") shall be liable for any Losses or for the acts of any Agent appointed by the Bank in good faith, or any other persons through whom Instructions are effected, save where the same arises directly from the Bank's gross negligence, willful misconduct or fraud. Indemnified Persons shall be entitled to every exemption from liability; every defense and every indemnity to which the Bank is entitled save in the event of the Bank's gross negligence, willful misconduct or fraud. Notwithstanding any provision of this Agreement, the Bank shall not at any time be liable for any indirect, special or consequential Losses, loss of profits, goodwill or reputation whether or not they were foreseeable or likely to occur and even if the Customer may have advised the Bank of the possibility of such Losses.

The Customer agrees to indemnify each Indemnified Person against any Losses arising from or as a result of acting on any Instruction or other communication received by the Bank by any means which the Bank reasonably believes to have been given by the Customer or on the Customer's behalf, and the Customer agrees to be bound by and ratify any transaction entered into, service provided or action taken by the Bank as the result of such Instruction or communication.

10.2 Neither the Bank nor the Custodian shall, in the absence of gross negligence or willful breach of duty, be liable to the Customer for any act or omission in the course of or in connection with the Bank's Investment Services or for any Losses which the Customer may suffer or sustain as a result of the discharge by the Bank and/or the Custodian and/or their respective Personnel of its/their duties under these Terms and Conditions.

10.3 Neither the Bank nor the Custodian shall be liable to the Customer for or in respect of any Losses for failing to comply or delay in complying with its/their obligations under these Terms and Conditions which is caused directly or indirectly by any force majeure or any other cause event or circumstance beyond the Bank's or the Custodian's reasonable control.

10.4 The Customer further agrees to be bound by all the terms and conditions pursuant to which the Bank and/or the Custodian effects each purchase or redemption of any Investments.

بصرف النظر عن أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية، لن يكون البنك مسؤولاً في أي وقت عن أي خسائر غير مباشرة أو خاصة أو تبعية أو خسائر في الأرباح أو شهرة أو سمعة سواء كانت متوقعة أو محتملة الحدوث أو حتى إذا كان العميل قد أبلغ البنك عن احتمالية تلك الخسائر.

يوافق العميل على تعويض كل شخص معوض عن أي خسائر ناشئة عن أو نتيجة التصرف في أي تعليمات أو اتصالات أخرى يتلقاها البنك بأي وسيلة يعتقد البنك بأن العميل أو نائباً عنه قد أعطاهها له، ويوافق العميل على الالتزام والتصديق على أي معاملة يتم إبرامها أو تقديم الخدمة أو الإجراءات التي يتخذها البنك تنفيذاً لمثل تلك التعليمات أو الاتصالات.

٢-١٠ لا يتحمل البنك أو الحافظ الأمين ، في حالة عدم وجود إهمال جسيم أو انتهاك متعمد للالتزام ما، المسؤولية تجاه العميل عن أي تصرف أو عدم التصرف أثناء أو بخصوص الخدمات الاستثمارية المقدمة من البنك أو ضد أية خسائر قد يتحملها العميل نتيجة التزام البنك و / أو الحافظ الأمين / أو موظفيها للالتزاماته / للالتزاماتهما بموجب هذه الشروط والأحكام.

٣-١٠ لا يتحمل البنك أو الحافظ الأمين المسؤولية تجاه العميل عن أو بخصوص أية خسائر نتيجة الإخفاق في الالتزام أو تأخير الوفاء بالالتزامه / التزاماتهما بموجب هذه الشروط والأحكام، والتي حدثت بشكل مباشر أ، غير مباشر نتيجة أي قوة قاهرة أو أي سبب أو ظرف آخر خارج سيطرة البنك أو الحافظ الأمين.

٤-١٠ يوافق العميل أيضاً على الالتزام بكافة الشروط والأحكام التي يقوم البنك و / الحافظ الأمين بموجبها بتنفيذ أي عملية شراء أو استرداد للاستثمارات.

٥-١٠ لايجوز للبنك أو الحافظ الأمين اتخاذ أي إجراء قانوني دون الحصول أولاً على تعهد بالتعويض الكامل من قبل العميل، الى الحد المرضي له / لهما على نحو معقول، عن كافة التكاليف والالتزامات التي قد يتحملها أي منهما، شريطة ألا يعني تقديم أي تعهد بالتعويض من قبل البنك أو الحافظ الأمين التزام البنك باتخاذ مثل هذا الاجراء.

٦-١٠ لايجوز تفسير أي شيء في هذه الشروط والأحكام أو التعويضات الواردة في

10.5 Neither the Bank nor the Custodian shall be required to take any legal action without first being fully indemnified by the Customer to its/their reasonable satisfactions for all costs and liabilities that either may incur. Provided, however, that the offering of any indemnity by the Customer shall not itself oblige the Bank or the Custodian to take such action.

10.6 Nothing in these Terms and Conditions or the indemnities contained in this Clause 10 shall operate so as to exclude or restrict any liability, the exclusion or restriction of which is prohibited by applicable law.

11. REPRESENTATIONS BY THE CUSTOMER

By applying to the Bank for the provision of the Bank's Investment Services the Customer (and if the Customer is more than one individual each of such individuals) hereby represents that:

- he/she is aware that if the Investments are not registered under the U.S. Securities Act of 1933, he/she may not purchase or redeem the units if he/she is a citizen of or is incorporated in the United States of America;
- he/she is aware that his/its tax liability (if any) will depend on he/she own particular circumstances, and that he/she will consult with a tax specialist before investing in a specific Investments;
- he/she has satisfied himself/herself as to the observance of the applicable laws including obtaining any requisite government or other consents.

12. UNDERTAKING BY THE CUSTOMER

The Customer hereby undertakes that if his/her domicile or residential status changes or appears likely to change, the Customer will notify the Bank in writing as soon as reasonably practicable and in any event within 30 days of such change or the Customer becoming aware of the likelihood of such change.

13. BANK ACCOUNTS

- The Bank is authorized (in its absolute discretion) to open and maintain such further accounts in addition to the Investment Services Account for the sole purposes of administering and recording payments by the Customer pursuant to the Bank's Investment Services and to combine

البند ١٠ على أنها تستثني أو تقيد أي التزام؛ وهو الاستثناء أو القيد المحظور بموجب القانون.

١١. التزامات العميل

من خلال التقدم إلى البنك بطلب توفير خدمات استثمارية من البنك يتعهد العميل بموجبه (وإذا كان العميل أكثر من فرد، كل من هؤلاء الأفراد) بما يلي:

(أ) أنه / أنها على دراية بما إذا كانت الاستثمارات غير مسجلة بموجب قانون الولايات المتحدة للأوراق المالية لسنة ١٩٣٣، وأنه لا يجوز له / لها شراء أو استرداد وحدات إذا كان / كانت مواطن / مواطنة أو كياناً مؤسساً في الولايات المتحدة الأمريكية؛

(ب) أنه / أنها على دراية بأن التزامه / التزامها الضريبي (إن وجد) يعتمد على ظروفه / ظروفها الخاصة، وأنه / أنها سيقوم / ستقوم بالتشاور مع أخصائي ضرائب قبل الاستثمار في مشروعات استثمارية معينة؛

(ج) أنه / أنها قد التزم / التزمت بالقوانين السارية بما في ذلك الحصول على أية موافقات حكومية ضرورية أو أية موافقات أخرى.

١٢. تعهد العميل

يتعهد العميل بموجبه أنه في حالة تغيير مقره/ مقرها السكني أو أن من المحتمل تغيير محل الإقامة، يقوم العميل بإخطار البنك كتابياً بأسرع وقت ممكن وفي أي حالة بعد ٣٠ يوماً من تاريخ هذا التغيير أو إذا أصبح على علم باحتمال حدوث هذا التغيير.

١٣. الحسابات البنكية

(أ) أن البنك مفوض (وفق إرادته المنفردة) بفتح حسابات والحفاظ عليها بالإضافة إلى حساب الخدمات الاستثمارية فقط لأغراض إرادة وتسجيل المدفوعات التي تتم من قبل العميل بموجب الخدمات الاستثمارية المقدمة من قبل البنك وضم ودمج الأغراض.

and consolidate the balance(s) shown. The Bank's statement and records shall be binding on the Customer and constitute evidence of investments for all purposes.

- (b) The Bank shall be entitled without notice to the Customer to levy or impose all customary Banking and other charges or expenses in connection with any accounts maintained by the Bank pursuant to the Bank's Investment Services.
- (c) The Customer appreciates that there can be risks associated with any account(s) denominated in foreign currency and accordingly accepts all responsibility and any Losses arising therefrom. Conversion from one currency to another shall be at the rate of exchange as determined by the Bank (in its sole discretion) from time to time.

14. GENERAL

- 14.1 The Bank and/or the Custodian shall have the right and is authorised, without notice to the Customer, to sell -at any price- any Investments credited the Investment Services Account and to set-off any proceeds from such sale against any amounts properly due from the Customer to the Bank in connection with the Bank's Investment Services.
- 14.2 If the Customer consists of more than one party, the liabilities of all such parties shall be joint and several.
- 14.3 The Bank shall be under no duty to take any action other than as specified in these Terms and Conditions. The Bank shall be entitled to receive and to act, or procure the Custodian to act, upon any advice of counsel and shall without liability for any action taken or thing done in good faith in reliance upon such advice.
- 14.4 The Bank shall be entitled to amend these Terms and Conditions at any time by not less than fourteen days notice to the Customer specifying the effective date of amendment or by posting notice of it in its branches or by any other manner as the Bank shall deem fit for this purpose.
- 14.5 If any provision of these Terms and Conditions is held or deemed to be void or unenforceable, the other terms will remain full force and effect.

(ب) يحق للبنك دون إخطار العميل بذلك فرض أو خصم كافة الرسوم أو التفتقات المصرفية المعتادة أو الرسوم والمصروفات الأخرى بخصوص أية حسابات لدى البنك بموجب الخدمات الاستثمارية المقدمة من البنك.

(ج) يدرك العميل أنه من الممكن أن تكون هناك مخاطر متعلقة بأي حساب (حسابات) صادر (صادرة) بعملة أجنبية ومن ثم يقبل كافة الالتزامات وأية خسائر تنشأ عن ذلك. يلزم أن يكون التحويل من عملة لأخرى بسعر الصرف المحدد من قبل البنك من حين لآخر (وفق إرادته المنفردة).

١٤. أحكام عامة

- ١-١٤ يحق للبنك و / أو الحافظ الأمين، دون إخطار العميل، ويتم تفويضهما لبيع أي استثمار - بأي سعر - مقيدة في حساب الخدمات الاستثمارية ومقاصة أية عوائد من هذا البيع مقابل أي مبالغ مستحقة من جانب العميل إلى البنك بخصوص الخدمات الاستثمارية المقدمة من البنك.
- ٢-١٤ إذا كان العميل أكثر من طرف واحد، يتحمل جميع أطراف المسؤوليات مجتمعين ومنفردين.
- ٣-١٤ البنك غير ملزم باتخاذ أي إجراء بخلاف المحدد في هذه الشروط والأحكام. ويحق للبنك استلام أو التصرف أو اتخاذ التدابير اللازمة لضمان تصرف الحافظ الأمين، بموجب أي مشورة من أحد الاستشاريين لاتخاذ أي إجراء أو القيام بأي شيء بنية حسنة اعتماداً على هذه المشورة.
- ٤-١٤ يحق للبنك تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت بموجب إخطار لا تقل مدته عن أربعة عشر يوماً إلى العميل محدداً تاريخ نفاذ التعديل بواسطة إعلان ذلك في أفرعه بأي شكل آخر يراه البنك مناسباً لهذا الغرض.
- ٥-١٤ في حال اعتبر أن أي حكم من هذه الشروط والأحكام لاغياً أو غير نافذ، فإن الشروط الأخرى تظل سارية المفعول.

15. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

The agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain. The Bank and the Customer hereby irrevocably submit to the non-exclusive jurisdiction of the civil courts of the Kingdom of Bahrain and the Customer irrevocably waives to the fullest extent all immunity (whether on grounds of sovereignty or otherwise) from suit or from enforcement or execution proceedings. Such submission shall, however, not prejudice the rights of the Bank to bring proceedings against the Customer in other jurisdictions.

تخضع هذه الإتفاقية لقوانين مملكة البحرين ويلزم تفسيرها وفقاً لذلك. ويذعن المقترض والبنك بموجبه بشكل غير لمملكه للإلغاء إلى الإختصاص القضائي غير الحصري للمحاكم المدنية في مملكة البحرين ويتنازل المقترض بشكل غير قابل للإلغاء عن المطالبة بالحصانة (سواء على أساس الإختصاص القضائي او على أي أساس آخر) إزاء أي من القضايا أو التنفيذ جراء التنفيذ. ومع هذا، يلزم ألا تخل هذه الإحالة بحقوق البنك في إقامة دعاوي ضد المقترض في أي اختصاص قضائي آخر.